

**6. 8.**

# Sviatok Premenenia Pána (Preob)

Прѣсвѣдѣніє Господнє

**Pramene:** J002, J029, J672, J673, MR, MT, Oš., I80, I229, L1709.

Kánon sviatku Premenenia Pána patrí v rámci irmologionu 4. hlasu k tým náročnejším, nielen kvôli dlhším irmosom s komplikovanejšou štruktúrou, ale aj pre viaceré problematické miesta, kde si neštandardná forma popevku alebo prítomnosť zriedkavejších popevkov vyžaduje komplexnejšiu diachrónnu analýzu.

## **Značenie:**

(n. ...) = v neumoch

EG-mód

F-mód

© 2008

[www.irmologion.nfo.sk](http://www.irmologion.nfo.sk)

# ПѢСНЬ 1

\*1

\*2

\*3



ЛН-ЦН І- ЗРА- Н- СТІ- Н НЄ ВЛА-НЫ-МН СТО- ПА- -МН  
МОК-РН-МН

\*4

\*5

\*6



ПО-ГА ЧЄ- - -НА- -ГО МО- - -КЛ-Ю ГАЛ-БН- -НЛ ПРО- ГНА-ШЄ,  
ЧЄ-МЕ- -НА- -ГО МО-РЕ- СКЛ-Ю

\*7

\*8

\*9



ВСА-НН-КА ТРН-СТО-А-ШЄ ВРА-ГН ВН-ДА- ЦЄ ВО НЄ ПО-ГРЛ- ЖЄ-НЫ,

\*10

\*11



СО ВЄ- СЄ-ЛІ-Є ПО- - -А- -ХЛ: ПО- - - Є БО-ГЛ НА-ШЄ-МЛ ІА-КО ПРО-САЛ-ВН- -СА.

\*1 /J029:

Olš.:

J002:

\*2 /MR, L1709,  
J672, I229:

\*3 /J002, L1709,  
I229, MR:



ЛН-ЦН

ЛН-ЦН

ЛН- ЦН Н-РА-Н- ЛЄ- ТЄ-

-ЗРА- Н-

НЄ ВЛА-

\*4 /J672:



\*5 /J002:



\*6 /J029:



ПО- ГА

ПРО-ГЗ-НА- - -ВЗ- ШЄ

-ГНА-ШЄ,

\*7 /J672:

\*8 /I229, L1709:

\*9 /J002:

\*10 /J029:

J002:




ТРН-


-ШЄ


-ШЄ ВО НЄ- -Н ПО-

СО

СО ВЄ- СЄ- ЛІ-Є-МЗ

\*11 /J672:  ΠΟ- - - -ε̄

J029:  ΠΟ- ε̄

J002:  ΠΟ- - -Η- - ΜΖ

## 1. pieseň – štruktúra a poznámky:

1. Χοροί Ις - - ραήλ, 5  
α-νίκμοις ποσί, 5
2. πόντον ερυθρόν, 5  
καί υγρόν βυθόν 5 διελάσαντες, 5
3. αναβάτας τριστάτας, 7  
δυσμενεῖς ορώντες 6 εν αὐτῷ υποβρυχίους, 8
4. εν αγαλλιάσει ἐμελλον, 9  
Ἄσωμεν τῷ Θεῷ ἠμῶν, 8 ὅτι δεδόξασται. 6

Λήϊϋι ἰῆλβϋτῖν, *	НЕВЛѢЖНЫМН СТОПѢМН	
Πόντῳ ζερμηνίῃ, *	ἢ βλάζηνδῷ γλδβηνδ̄	προγνάβσε,
βλάδνηκη τριστάτῳ *	βραγῆ βήδαζε	βζ ηέη πογδζένης,
εζ βεεέλιεμζ ποάχδ̄: *	Ποήμιζ *	εγδ̄ ἠάσημεδ̄, ἰάκω προελάβηεα.

1. **G-vozhlaska V-II** **Kimza s podvertkou\*** (n. **Kimza so steziou**)

2. **Podvertka** **Driaby**






Nezvyklá, o kvartu vyššia a navyše rozdrobená finála v J002 a J029 sú pretlmočením *statie s prevodkou* ( =̣ ).

3. **Jasnica** **Mreža**

Mreža má zriedkavý, ale legitímny nástup cez tón *a*.

4. **Derbica** **Vozhlaska\*** **Voznos konečný**

V poslednom riadku je na slovách ποεμζ ojedinelý popevok (porov. ešte 3. irmos), ktorý sa pre svoju krátkosť vymyká spoľahlivej kategorizácii. Znenie väčšiny RI zodpovedá neumovým paralelám zo 16. stor., J029 a J672 sú bližšie k S407 a S424, S4429 z 15. a 17. storočia:

S411	S429	S407
		
		


# ПѢСНЬ Г

\*1



СН-НЫ <sup>̂</sup>Н̂- - -НЄ-МО- - - -ѢЄ

\*2



Ѧ НЄ-МО- - НН- Н ПРЄ-ПО-А- СѦ-ШѦ-СА СН-ЛО- - Ю,  
-МО-ЦѢ-



СЄ-ГО РѦ-ДН <sup>̂</sup>КО- ВЄ- -СЄ-АН-СА Ѡ ГО -ПО-ДѢ СЄѢ-ЦЄ МО- - -Є.

\*1 / J002:



ЛѦ - - -КѢ СН-ЛЄ-НН-Н- <sup>̂</sup>ХѢ Н̂-НЄ-МО- - - -ѢЄ

J029:



ЛѦ СН- - -НЫ <sup>̂</sup>Н̂- -НЄ-МО- - - -ѢЄ

J673, I80:



ЛѦ СН- -НЫ <sup>̂</sup>Н̂- -НЄ-

Olš.:



ЛѦ СН- НЫ <sup>̂</sup>Н̂- НЄ-

I229:



MT:



\*2 / J002:



-СА

### 3. pieseň – štruktúra a poznámky:

καὶ οἱ <b>ασθενούντες</b> , 6	Τόξον δυνατῶν <b>ἡσθένησε</b> , 9
διὰ τοῦτο <b>εστερεώθη</b> , 9	περιεζώσαντο <b>δύναμιν</b> , 9
	ἐν Κυρίῳ ἡ καρδία μου. 9

$\Delta\lambda\kappa\zeta$	$\epsilon\acute{\iota}\lambda\eta\nu\eta\chi\zeta$	$\acute{\eta}\zeta\eta\epsilon\mu\acute{o}\tau\eta\epsilon$ ,
$\acute{\eta}$ $\eta\epsilon\mu\omega\sigma\tau\epsilon\beta\delta\iota\omega\mu\acute{\iota}\eta$		$\pi\tau\epsilon\pi\omega\acute{\lambda}\epsilon\lambda\lambda\alpha\epsilon\lambda$ $\epsilon\acute{\iota}\lambda\omega\mu\acute{o}$ :
$\sigma\epsilon\gamma\omega$ $\rho\acute{\alpha}\delta\eta$	$\omega\acute{\iota}\tau\tau\epsilon\rho\delta\acute{\eta}\epsilon\lambda$	$\epsilon\zeta$ $\gamma\acute{\lambda}\alpha\epsilon$ $\epsilon\acute{\epsilon}\rho\alpha\tau\tau\epsilon$ $\mu\omega\epsilon$ .

#### 1. **Vozhlaska\***

#### **Voznos so steziou**

Melodia 1. riadku je v notovom zápise nejednotná a ťažko identifikovateľná. Opierame sa preto o neumy:

S407:  $\Delta\lambda$ -  $\kappa\zeta$   $\sigma\eta$ - $\lambda\epsilon$ - $\eta\upsilon$ -  $\eta$ -  $\chi\zeta$   $\acute{\eta}\zeta$ -  $\eta\epsilon$ -  $\mu\omega$ -  $\tau\eta\epsilon$

S410:  $\Delta\lambda$ -  $\kappa\omega$   $\sigma\eta$ - $\lambda\epsilon$ - $\eta\omega$ - $\eta$ - $\chi\omega$   $\acute{\eta}\zeta$ -  $\eta\epsilon$ -  $\mu\omega$ -  $\tau\eta\epsilon$

Neumový zápis ukazuje, že tu ide o spojenie dvoch popevkov. V S407 je spojenie ešte prirodzené, prvý popevok patrí celý k prvému slovu a predsaďuje ho. Druhým popevkom je v S407 *kulizma* s otvoreným záverom (tzv. *stezia*), z ktorého sa väčšinou stala neskôr *kimza so stezou*. V tomto prípade sa kulizmový základ v 16. stor. interpretoval ako *voznos*.

#### 2. **Podvertka lomená\* Voznos konečný**

Druhý riadok sa začína neumovou *podvertkou* (tak aj v SI). V RI sa tlmochí ako *lomená*, čo zodpovedá neumovým zdrojom z 15. storočia (S407, S408). Melodia pokračuje nezvyčajne *konečným voznosom*.

#### 3. **E-vozhlaska\* (n. Prosovec) Voznos konečný**

V treťom riadku je v RI *E-vozhlaska*. V neumoch aj v SI je však *prosovec* s neobvyklým lomeným nástupom.

# ПѢСНЬ Д

\*0

\*1

Ѹ-слы-ша̃ сла-но-е смо-ре-ні-е тво-е хѣ-те бо-же,

\*2

\*3

Ѱ-ко ро-ди-са Ѱ дѣ-вы да Ѱ ле-ти Ѱ-зба-ви-ши во-пи-ю-ща-а ти:

сла-ва си-лѣ тво-еѣ Го--по--ди.

\*0 /J002:

\*1 /J002, J029:

Ѹ-слы-ша-хѣ сла- въ-но-е

смо-ре-

\*2 /J029:

J002:

Ѱ-ко ро-ди-са Ѱ дѣ--вы

Ѱ-ко ро-ди са Ѱ-то дѣ--вы

\*3 /L1709, J672:

J002:

ле-ти Ѱ-зба-ви-ши во-

-то ле-ти Ѱ-зба-ви-ши во-пи-ю-

#### 4. pieseň – štruktúra a poznámky:

1. Εισακήκοα τήν ἐνδοξον 9  
οικονομίαν σου 6 Χριστέ ο Θεός, 5
2. ὅτι ἐτέχθης ἐκ τῆς Παρθένου, 10  
ἵνα ἐκ πλάνης 5 ρύση τοὺς κραυγάζοντας, 7
3. Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε. 10

---

ΘΥΓΙΛΪΨΑΧΖ ΕΛΑΒΗΘΕ \* ΕΜΟΤΡΕΝΙΕ ΤΓΒΟΕ, ΧΡΪΤΕ ΒΪΓΕ,  
ЀЃϞϞ ροδῆλεα ◦ Ϛῖη ᾯ δῆβι, \* δλ ᾯ λέετη ἠζβέβηση ◦ ζοβδψμια:  
ελάβα εἰλήτῃ τβοείῃ, γᾷη.

---

1. **Udoľ** **Driaby**


2. **Podvertka\*** **Mreža**

Riadok sa v mnohých RI začína *jasnicou*. Tú má z neumových rukopisov Lavry S408 z 15. storočia. Starší S407 delí riadok na štyri časti (navyše sú predely na miestach označených ◦). Novšie rukopisy tu majú *podvertku*, čomu zodpovedá ruténsky J002. Riadok pokračuje v neumoch aj v RI *mrežou*, len v S407 sú miesto toho dva popevky triedy V-III alebo V-V.

3. **Kimza**


# ПѢСНЬ Ё

\*1                      \*2




СВѢ- -ТА Ѡ- ГНА- -ВЫ́ ПЕ-ВО-РО- ДЕ-НА- -ГО ПА-ГЛ- БЛ,

\*3    \*4                      \*5                      \*6



ІА-КО ВО СВѢ-ТѢ ДѢ-ЛА ПО-Ю́ ТА ХЛѢ-ТЕ СО- ДѢ-ТЕ-ЛА,

\*7                      \*8



ВО СВѢ-ТѢ ТВО-ѐ ПЛ- ТИ НА-ША НА-ПРА- -ВН.

\*1 /J029:




СВѢ- - ТА Ѡ- - -

J002:



-ТО СВѢ-ТА Ѡ-ТО-ГЬ-НА-ВН- - Н

\*2 /Ois., MT:



ПЕ-ВО- РО- ДЕ- -НЫ́ МРАК,

\*3 /J002:



ІА-КО ВО СВѢ-

\*4 /J029:




ВО СВѢ-ТѢ ДѢ-ЛА

Ois., MT:



ВО СВѢ-ТѢ ДѢ- - ЛА

\*5 /J029:




ПО-Ю́ ТА ХЛѢ-ТЕ

J002:




ПО-Ю-ТЬ ТА ХЛѢ- ТЕ




\*6 /J002:  
  
 CO-

\*7 /J002:  
  
 ΚΟ ΣΒΪ-ΤΪ ΤΒΟ- Ε- -ΜΖ

\*8 /J002:  
  
 -ΣΑ

## 5. pieseň – štruktúra a poznámky:

1. Ο τού φωτός δι-ατ-μήξας 8  
 τό πρωτόγονον χά-ος, 7
2. ως εν φωτί 4  
 τά έργα υμνεί σε Χριστέ, 8 τόν Δημιουργόν<sup>1</sup>, 5
3. εν τώ φωτί σου 5  
 τās οδούς ημών εύθυνον. 8


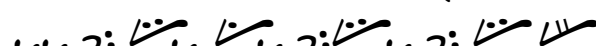
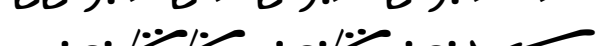
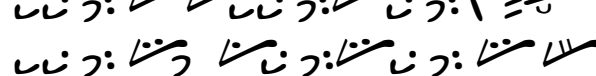

 πρεσβικήη περβορόδης<sup>2</sup> εβΪτζ,  
 ἰάκω κο εβΪτΪε δΪελλ πορότζ τΪλ, χΪτΪε εοδΪετα:  
 κο εβΪτΪε τβοέμζ πδΪτΪή ηάσΑ ηαπράβη.

### 1. **Lacega** **Prosovec**

*Prosovec* za *lacegou* je nezvyklo tvrdý prechod. Môže však ísť o kompozičný zámer, keďže v každom riadku sa pravidelne striedajú EG- a F-mód.

### 2. **Vozderžka loméná\*** **Udol'**

Druhý riadok irmosu je v RI nejednotný a neprehľadný. Na základe neumových paralel by mohlo ísť o popevok V-II. triedy s viacnásobnou anabázou:

S407   
 S408   
 16. stor.   
 S430 

### 3. **E-vozhlaska** **Voznos konečny**

<sup>1</sup> Melodický prízvuk je tu určený v rozpore s textovým, ale je to v súlade s ostatnými tropármi piesne.

<sup>2</sup> Nový csl. preklad je v prvom riadku chybný.

# ΠΪΣΗ̇ Σ̇

\*1                      \*2                      \*3

Σ̇Ο-Η̇-Δ̇Α    Σ̇Κ̇Ο̇-Β̇Γ̇,    ΒΟ-ΖΟ-Π̇    ΚΟ Γ̇Ο̇ - - ΠΟ- - Δ̇

Ἠ̇ Οὔ̇-ΣΑΥ- ΣΑ ΜΑ,    Η̇Ο- Ξ̇Ε ΣΠΛ-ΣΕ-Η̇Ι-Λ̇ ΜΟ-Ε- - ΓΟ.

\*1 /J672:                      L1709:                      J029:                      J002:

-Δ̇Α    Σ̇Κ̇Ο̇-                      -Δ̇Α                      -Δ̇Α    Σ̇Κ̇Ο̇-Β̇Γ̇,                      -Δ̇Α    ΣΚΟ-Ρ̇-Β̇Γ̇-Χ̇,    ΒΟ-ΖΟ- - Π̇-Χ̇ ΚΟ

\*2 /J029, L1709:                      MR:                      Ois.:                      \*3 /J002:

ΒΟ-ΖΟ-Π̇                      ΒΟ-ΖΟ-Π̇                      ΒΟ-ΖΟ-Π̇                      -Δ̇

## 6. pieseň – štruktúra a poznámky:

Εν τῷ θλίβεσθαί με, 6                      εβό- -η- -σα πρὸς Κύρι- -ον, 8  
καί ε- πήκουσέ μου, 6                      ο Θεός τῆς σω- -τη- -ρί-ας μου. 9

Β̇ΗΕΓΔ̇Α    ΙΚΟΡΒ̇Γ̇ΤΗ Μ̇Η,    ΒΟΖΟΠ̇Χ̇    ΚΟ Γ̇Δ̇,  
Ἠ̇ Οὔ̇ΙΒ̇ΙΣΑ Μ̇Α,                      Ε̇Ξ̇ Ε̇Π̇Ε̇Η̇ΙΛ̇ ΜΟΕΓ̇Ω̇.

### 1. **Vozhlaska s triaskou**                      **Kimza\***

Kimza má v neumoch neštandardnú prístupku, čo odrážajú MR a J002:

16. stor.:                      17. stor.:                      =: : : : =

### 2. **Podvertka lomená**                      **Voznos konečný**

# ПѢСНЬ ̅



В-РА-А- СТІ- Н ДРЕ- ВЛЕ ВО БЛА-ВН-ЛО- НІ̅ Ш-РО- ЦЫ

\*1

\*2



ВО ПЕ-ЦИ ПЛА-МЄ̅ ПО-ПРА- ША, ХВА-ЛА-МИ ВО- ПІ-Ю-ЦИ:

\*3 / L1709, MR



О-ТЄ̅ НА-ШН̅ HO-ЖЄ̅ БЛ-ГО-СЛО-ВЄ̅ Е- СИ.

\*1 / J002:



-МЕ-НЬ

\*2 / J002:



ХВА-

\*3 /

J002:



О-ТЄ̅ НА-ШН-ХЗ HO-ЖЄ̅ БЛ-ГО-СЛО-ВЄ- ИЗ Е- СИ.

J672, 673, Olš., MT, I80:



О-ТЄ̅ НА-ШН̅ HO-ЖЄ̅ БЛ-ГО-СЛО- ВЄ̅ Е- СИ.

J029:



## 7. pieseň – štruktúra a poznámky:

→ Melodická štruktúra 7. irmosu je až na prostredný riadok podobná ako v st. 70/90.

1. Αβρα- μι-αί-οι πο-τέ, 7 εν Βαβυλώνι Παῖδες, 7
2. καμίνου φλόγα κατεπάτησαν, 10  
καί υμνούντες ἔψαλλον, 7
3. ο τῶν Πατέρων Θεός 6 ευλογητός εἰ. 5

Ἰεραλάμετῆν ἠνογὰ ἐξ βαβυλώνηκ ὄτρουσι  
πέμνην ἡ πλάμεν ποπάσῃ, πέννην ἐξυβάρισε  
ὄτρειζ ἡάσῃζ ἐζε, ἐλόουβένζ ἔει.

1. **Prosovec** **Prosovec**
2. **Zavivec s vozvodom** **Udol'**
3. **E-vozmer rýchly\*** **Riutka koncová plná**

Posledný riadok vo väčšine RI začína lomenou *vozderžkou*, čo nemá oporu v neumoch – ide o úpravu popevku v očakávaní nasledujúcej (nesprávnej) mreže. Namiesto je tu *rýchly vozmer*, čo je však v tomto prípade iniciálny popevok *koncovej riutky*.

Záverečný popevok má viacero výrazne odlišných variantov. Hoci najčastejšie doloženou<sup>3</sup> je *mreža*, tá nemôže byť koncovým popevkom. Správnym znením je *riutka* (tj. *mreža* na D-hladine), ako je to v J029 a väčšine neumových prameňov.

<sup>3</sup> Ide väčšinou o irmologiony z územia dnešného východného Slovenska a Podkarpátia.

# ПѢСНЬ П

\*0



БЛА-ВН-ЛО-НІѢ Ш- -РО- -ЦЫ БО-ЖЕ-ВѢ-НО-Ю Ѡ-ПА-ЛА-Е-МЫ РЕ-НО- -ТІ- -Ю,

\*1



МЪ-ЧН-ТЄ-ЛА ПЛА- -МЄН ПРЄ-ЩЄ- НІ- -Є МЪ-ЖЄ- КН ПО- -ПРЪ-ШЄ,

\*2



НІ ПО- СРЄ- ДѢ Ѡ- НА БО- ВѢ- ЖЄ- - НИ, ПРЪ-ЛА-ДА- Е-МЫ БО-ПІ- - -А-ХЪ:

\*3

\*4



БЛА-ГО-СЛО-ВІ-ТЕ ВСА ДѢ-ЛА ГО- - ПО- -НА ГО- - ПО- - ДА.

\*5

\*0 / J002:



-ЛО-НІѢ

\*1 / J029:




БО-ЖЕ-ВѢ-НО Ѡ-ПА-ЛА-Е-МЫ РЕ-НО- - -ТІ- -Ю,

J002:




БО-ЖЕ-ВѢ-НО-Ю Ѡ-ПА-ЛА-Е-МЫ РЕ-ВЪ-НО- ТІ- - Ю,

\*2 / J673, МТ, ОІѢ.:




ПРЄ-ЩЄ- НІ- - Є

J029:



ПРЄ-ЩЄ- НІ- - Є

J002:



ПРЄ-ЩЄ- НІ- - Є МЪ-ЖЄ- - СКН ПО- ПЪ-

\*3 /J029:  ΠΟ- -

\*4 /J002:  ΠΡΟ-ΛΛ-<sup>∞</sup>

\*5 /J002:  ΕΛΛ-ΓΟ-

## 8. pieseň – štruktúra a poznámky:

Οι εν Βαβυλωνίαι Παῖδες, 8 τῷ θεῷ πυρπολούμενοι ζήλω, 10  
 tu- ράννου καὶ φλογός 6 απειλήν, 3 ἀνδρείως κατεπάτησαν, 8  
 καὶ μέσον πυρός 5 εμβληθέντες, 4 ὄροσιζόμενοι ἔψαλλον, 8  
 Ευλογεῖτε πάντα τὰ ἔργα Κυρίου τὸν Κύριον. 16

Κα βαβυλωνίαις ὄτρουσι εἰρήσθεννοιο ραεππαλέμη ρέβνορτίο,  
 μδχίττελα ἡ πλάμενε πρεμηνίε μδρεικη ποπράσια,  
 ἡ πορεμτὲ ὄρηλ βέρρενη, ὠροσιζόμενη ποάχδ:  
 εἰλογοβήτε, βελὰ δ'ελα γᾶνη γᾶλ.

### 1. Riutka *Derbica*

Prvý riadok je vzácnym prípadom použitia D-módu.

### 2. Podvertka *Fita vozvodná\** *Driaby*

Po bežnej *podvertke* nasleduje krátky popevok, ktorý ani v neumových prameňoch nie je jednotný. Podľa S407 sa zdá, že pôvodne na tomto mieste bola nejaká *fita* a ďalšie varianty sú už len spôsobom jej eliminácie či asimilácie:

S407:  S410:  S429: 

Pôvodné znenie *fity* nie je jasné – najskôr je však znakom *fity* zapísaný samotný *vozvod* a ruténske väčšinové znenie by mu mohlo byť blízke. Rukopisy 16. storočia tu majú neukončenú melódiu. S429 a niektoré novšie pramene napokon tento úsek upravujú na štandardný *vozvodný vozmer* (tak aj v SI), čo však nie je modálne správne. Ruténsky variant (\*2) z J673, MT, Olš. je bežná *podvertka*, čo vznikla pripodobnením 2. riadku tretiemu.

Riadok končí v ruténskych rukopisoch bežnými *driabami* v súlade s neumovými rukopismi 17. storočia. Neumy 16. storočia síce uvádzajú *driaby*, ale prístupka priamo nadväzujúca na predošlý popevok je neobvyklá:


S414: 

### 3. Prosovec *Podvertka Driaby*

### 4. Podjem *Kimza*

# ПѢСНЬ Ѳ

\*1



Ѳ-дѣ-во ти нѣ-тлѣ-но ѡ-бн-са, бо-гъ и-же бо-жъ тво-е-го ро-дѣ,

\*2



пло-но-са ѡ-бн-са, на-ше-ли и-со-во-лѣ-ки по-жнѣ,

\*3

\*4



та-бо-го-ро-ди-це тѣ-мъ вси-мъ-ли-чѣ-

\*1 /L1709, VS:



Ѳ-дѣ-во ти нѣ-

J029:



Ѳ-дѣ-во ти нѣ-тлѣ-но ѡ-бн- - - - са,

J002:



Ѳ-дѣ-во ти нѣ-тлѣ-но ѡ-бн- - са, бо-гъ и-же бо-жъ тво-

\*2 /J002, J029:



пло-но-

\*3 /J029, I80:



ѣ,

\*4 /J029:



тѣ-

J002:



тѣ-мъ вси-мъ-ли-

## 9. pieseň – štruktúra a poznámky:

1. Ο τόκος σου άφθο- -ρος ε-δείχθη, 10  
Θεός εκ λα- -γόνων σου προήλθε, 10
  2. σαρκοφόρος, ός ώφθη επί γής, 10  
καί τοίς ανθρώποις συναναστρέ-φει, 10
  3. σέ Θεο-τόκε, 5  
διό πάντες μεγαλύνομεν. 9
- 

Рѣчѣνò τѣοè ηετλѣηно ἰβεία: εἶς ἡζ' βοκλ' τѣοέη προήδε,  
ἰάκω πλοπτονόיעц ἰβεία на зεμλή, ἡ εз челоβѣки поживе.  
τὰ, εἶε, τ'έμз εηὲ βεληγίέμз.

---

1. **Lacega** **Lacega**
2. **Prihlaska s vozvodom** **Driaby**
3. **Udol'** **Voznos konečny**